

Bibliographies

Autor(en): **Chassot, R.**

Objekttyp: **BookReview**

Zeitschrift: **Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique**

Band (Jahr): **36 (1907)**

Heft 11

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

six à huit semaines de vacances et seront logés dans des familles à Cologne, Dusseldorf, Bonn.

Des comités locaux se chargeront d'initier les jeunes Français aux choses d'Allemagne par des conférences et des excursions.

❖

BIBLIOGRAPHIES

I

Ouna fonrdèrâ dè-j-èlyudzo. -- Contes, farces, historiettes, bons mots, en patois fribourgeois, publiés par Tobi di-j-èlyudzo ¹.
— Bulle, Imprimerie Commerciale, Ernest Muller-Chiffelle.

Ch'ti kou nin dè ! No lan ha bouna fonrdèrâ dè-j-èlyudzo. Lé rèchute piorantè pè la pouch'ta, ma né onkora pâ jon lou tin dè la vudyi tantiè on fon. Né ran fin tiè dè vointi lou plye grô, folyètâ on bokounè, guigni lè potré è lyê kotyé titre. Ma, Joche Mariâ, Chint-Ana ! nin dathe din galéjè gouguenètè, è pu ke chon tan ridou bin kontâyé ! Lin ya dètiè no fére on bi po dè bon chan ti lè kou ke no guignèrin dan chi fonrdâ. On vertâbyou rêmadou kontre la kolére a l'èkoula : kan hon piti bougrou ke manàron to dè gran è ke châvon pâ lon lethon, no faron malâdou dè radze, no lon yèrin « La batalye dè Lôpene » kontâyé pè Tobi ; chan lon jinfonthèrè l'ichtoire dan la titha è pu chan lon farè a vâre ke lin ya pâ rantié là ke lon fô rèkordâ l'ichtoire don viyou tin.

È puthè adon, kan lou réjan l'arè koridzi ouna tètze dè kayié, markâ din grôchè fôtè rodzè, ke l'arè onkora préparâ chon *Journal de classe* po lou landèman, du marinda, inprindrè cha pupa, ch'achetèrè dèkouthè la fèna è lin yièrè kotiè fâchè a Tobi. Inke din galéjè vèyiè, pâ veré vo ?

Lé onbyiâ dè vo dre ke dèchu ha fonrderâ dè hon bon-j-afére lin ya lou potré dè Tobi li mimou, in perchouna. Lè li to kratze. Lè bin adi lou mimou : piti bok a poante, galyâ bin apyênâ, mouchtatze djuchtou adrin vichâye, grahiâ, rijolè, chinbyè ke lè prè a nin dre yuna.

Tobi din-j-èlyudzo vèrè prà ke l'a a fére che avoin on kuètzo, ma lin ya pâ tan dè difèranthe : lin ya tiè la dèrbounàre don

¹ â = $\widehat{a}o$ comme dans *brâtâ* (rotir).

â = comme dans papa.

à = â français comme dans âme.

ly = ille français comme dans famille.

è = est.

Dzibiyà ke no chèpârè. Che lé èkri choche, lè po vo-j-inkoradji a adztâ tré ti chi galé làvrou ke vo farè fermou pyéji. Chondzidevâ, rantyè la valyà dè tré litre po tota votha ya dè rèkathalâyè!

Du la kapitâla, vèye dè la Fithâdyu.

R. CHASSOT.

II

Le Traducteur (français-allemand) et **The Translator** (anglais-allemand), revues bi-mensuelles pour l'étude des langues allemande, anglaise et française. Abonnements semestriels, 2 fr. 50 chacune. Numéros spécimens gratis par l'administration du *Traducteur* ou du *Translator*, à La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Ces deux publications constituent un excellent moyen de se perfectionner dans les principales langues du monde. Elles sont rédigées avec un soin minutieux, et la grande variété du texte, accompagné soit de traductions complètes et correctes, soit de notes explicatives, les rendent recommandables tant pour le travail individuel que pour l'étude en famille. Les abonnés de langues différentes peuvent correspondre entre eux. Comparé aux avantages qu'elles offrent, le prix de ces publications est modeste, et tout lecteur studieux en retirera certainement un grand profit.

III

Revue de Fribourg. — *Sommaire de mai 1907.* — *Maurice Masson* : Les contradictions de Vigny. — *D^r Treyer* : Tuberculose et immunisation. — *Louis Royer* : L'automne dans la ville (poésie). — *G. de Reynold* : L'évolution littéraire de la Suisse romande : M^{me} de Charrière. — *Juste Olivier*. — *Noëlle Roger*. — *H. de Diesbach* : Le Tisserand. — *G. Loumyer* : Chronique. Le mysticisme religieux chrétien. A travers les Revues. Livres nouveaux. Notes et nouvelles.

AVIS

Avec le numéro de la mi-juin, paraîtra le rapport sur la question mise à l'étude pour l'Assemblée générale du 4 juillet.

L'insertion des derniers avis concernant cette journée fera retarder de quelques jours la publication du prochain numéro du « Bulletin ».